

Contents

FOREWORD	3
EXECUTIVE SUMMARY AND FRA OPINIONS	9
INTRODUCTION	15
1 INTERNATIONAL AND EUROPEAN STANDARDS	19
1.1. United Nations and Council of Europe	19
1.2. European Union	24
2 RIGHT TO INTERPRETATION AND TRANSLATION IN MEMBER STATES' LAWS	31
2.1. Providing interpretation and translation services in the pre-trial phase of criminal proceedings	31
2.2. Notion of essential documents	35
2.3. Providing interpretation and translation services for communications with legal counsel	41
2.4. Quality safeguards	44
2.5. Access to remedies	56
Conclusions and FRA Opinions	59
3 RIGHT TO INFORMATION IN MEMBER STATES' LAWS	63
3.1. Providing information on procedural rights	63
3.2. Providing information on the accusation	67
3.3. Letter of Rights	69
3.4. Right of access to materials of the case	76
3.5. Access to remedies	86
Conclusions and FRA Opinions	89
4 VULNERABLE SUSPECTED AND ACCUSED PERSONS	91
4.1. Persons with physical disabilities	92
4.2. Persons with intellectual disabilities	95
4.3. Children	97
Conclusion and FRA Opinion	100
CONCLUDING REMARKS	101
REFERENCES	103
ANNEX: RIGHTS SET OUT IN THE LETTER OF RIGHTS IN EU MEMBER STATES	109

Figures and tables

Figure 1: Roadmap on procedural rights of suspects and accused persons in criminal proceedings	16
Figure 2: Listing of essential documents for translation in national legislation in EU Member States (except Denmark)	37
Figure 3: EU Member State approaches to oral translations or oral summaries of essential documents (except Denmark)	39
Figure 4: Official registers of legal interpreters or translators in EU Member States	46
Figure 5: Existence of a uniform Letter(s) of Rights in EU Member States	70
Figure 6: Rights set out in letters of rights used in EU Member States	73
Figure 7: Grounds for refusing access to case materials during the pre-trial stage in EU Member States	79
Figure 8: Legal provisions on interpretation and translation for persons with speech, hearing or visual impairments in EU Member States	93
Figure 9: Provisions in EU Member States on informing persons with speech, hearing or visual impairments about their procedural rights in an appropriate manner	95
Figure 10: Provisions in EU Member States on informing persons with intellectual impairments about procedural rights and accusations in an appropriate manner	97
Figure 11: Special measures in EU Member States to inform children about their procedural rights in an appropriate manner	98
Table 1: Binding international and European instruments on the rights to interpretation, translation and information in criminal proceedings	19
Table 2: ECtHR and CJEU case law on translation and interpretation rights covered in selected articles of Directive 2010/64/EU	27
Table 3: ECtHR and CJEU case law on various aspects of rights granted in selected articles of Directive 2012/13/EU	29
Table 4: Required qualifications for legal interpreters or translators to be included in national registers in EU Member States	48
Table 5: Existence of a specific EAW Letter of Rights, by EU Member State	75